

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 98 (1985)  
  
**Artikel:** Idils  
**Autor:** Spescha, Arnold  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-235011>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Idils

da Arnold Spescha

*Quei pign mument avon ch'entscheiver*

ei bials. Bialas ein ellas, quellas pèr minutas la damaun marvegl. Quei mument ruasseivel gest avon che la canera nescha, crescha e sederscha sur la sava.

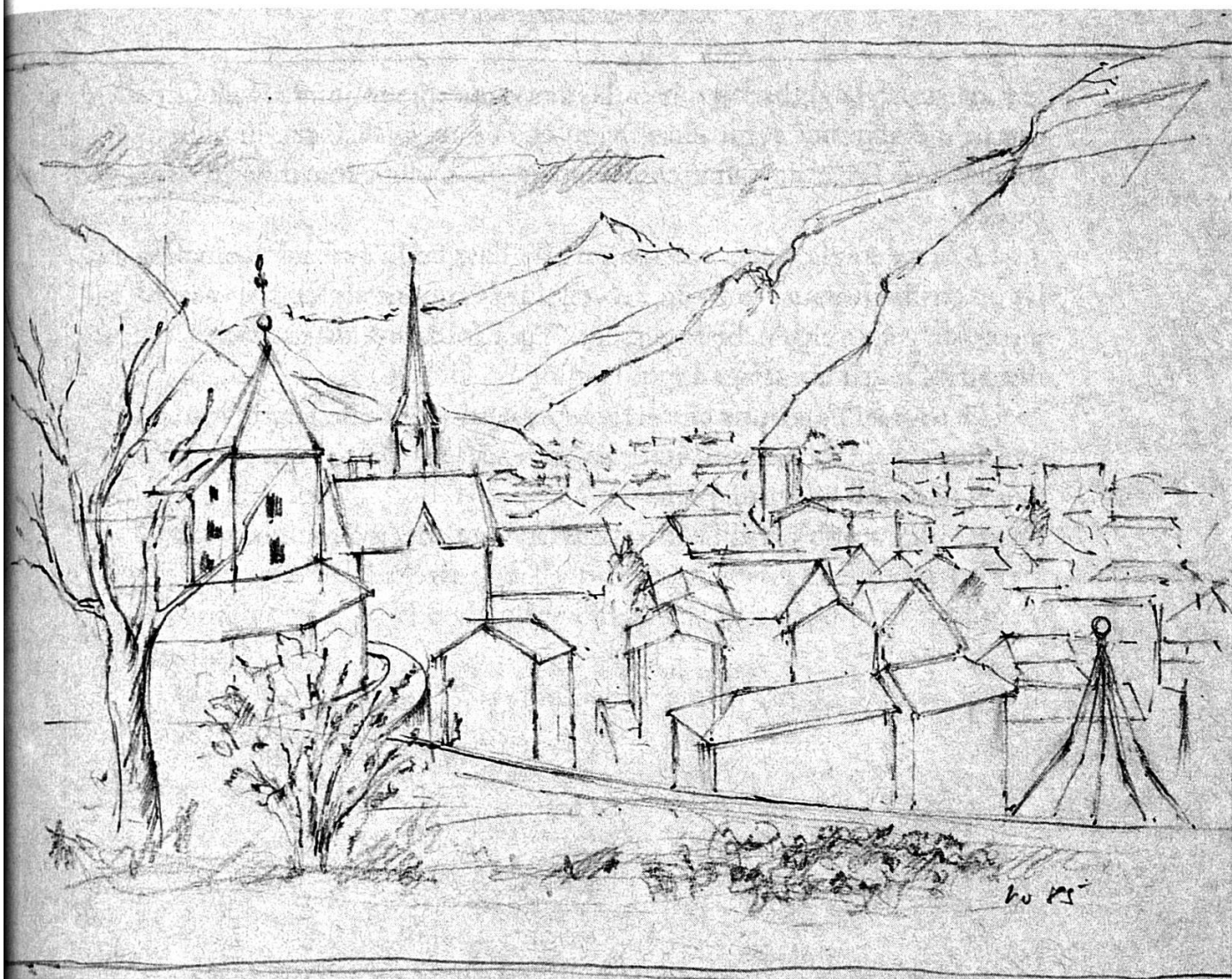
Biala ei la vesta dalla stanza. Il marcau ei aunc zugliaus en ina glisch migeivla. L'egliada el profund dat forza e ruaus. Las casas stattan a migliac e braman ils radis dil sulegl. Giu leu la tuor che para da sestender ed ils luvriers en iert. In fem sesaulza el clar dil di. Ils pézs els aults ein gia dorai. Il tschiel ei blaus e mo dus nibels van a spass el vast arviul.

Aunc in paus avon ch'entscheiver la lavur. Quei sogn ruaus. Quei sogn mument. La spetga cun cor aviart e lev e plein speronza. Esser cheu per els, per enzatgi.

Ils pli marvegls ein gia sil crest. E giudem sefuorman roschs. Mo aunc in mument e ti vesas ina fuola che sezuola si pil munt.

E la casa sededesta. Vuschs selain udir, gl'emprem dalunsch, lu pli datier. Ils pass da scala si ed en pil corridor.

E lu gl'accord dil gong, igl esch che vegn aviarts – ed ei entscheiva.



### *Las brevs da mia mumma*

En ina scaffa cavigliadas schain las brevs da mia mumma. Leu ein ellas, tuttas, e fladan in vargau, in vargau che fa negin' historia, in vargau che s'aud'a mi. Igl ei in tema che serepeta en melli variaziuns: il tema da carezia.

Cons detagls. Igl ei sco sch'ins sfegliass en in cudisch da maletgs: la lavur ed ils quitaus; fatgs legreivels, uras trestas; ils cars a casa ed egl jester; in giavisch, in bien cussegl. Tgei fontauna da curascha, tgei fionz'en Diu ed el carstgaun.

Jeu vesel ils mauns che scrivan, quels mauns che han luvrau ed ulivau il trutg, che han mussau e dau carezia. Ils mauns, quei segn dil cor aviart per tut il bi e tut il bien.

En ina scaffa cavigliadas schain las brevs da mia mumma.

Els ein leu, ils cudischs da miu bab: sin cruna, en scaffa ed en scatlas. Biars cudischs, bials, cudischs vegls e cudischs novs. Da raquens e poesias, dil fatg e divertents, da scola e clamada. Bein en retscha ed indentergliauter.

Ils cudischs veva el bugen. Els eran ses amitgs. Els eran ses, e ses ein els restai entochen sia mort. Ed el legeva els, suttastrihond ils plaids marcants, las construcziuns da peisa. Cun tgietschen. Muort il cuntegn ni muort il stil. Gie, il stil, quel era impurtonts. Ei detti mo in adjectiv che seigi propi gests e mo in verb ch'exprimi quei ch'ins vegli dir, scheva el, ed ins stoppi encurir e buc esser memia spert cuntents. Cu ins scrivi, scrivien ins e tschontschi buc. Ed ins astgi, stoppi er ornar ils plaids, fittar las construcziuns. Perquei vev'el bugen ils cudischs screts en fuorma biala e correcta. Als meisters dalla fuorma fagev'el reverenza e dev'a quels la preferenza. El che veva sez il regl e la pissiun dil stil sublim ed elevau.

Els ein leu, ils cudischs da miu bab, e raquentan dil vargau, leu ein els: en scatlas, scaffas e sin crunas.

## *Firau*

Quiet e sogn. Migeivel mira il suleagl sul cuolm. El ha buc prescha, oz ei firau. E l'aua dalla fontauna sgarguglia lev, sco sch'ella less buc disturbar, er ella buc, il sogn ruaus.

In esch sesarva cun quita. Sin porta leu ei ina femna. In pign mument stat ella eri e mira viers il tschiel. Sin sias levzas nescha in surrir. Ed ella tila flad profund. In amen mo. Lu pren ella spert la scua e va giun via. Els ein prest stuli, quels pigns fastitgs dil luverdi. Las cauras ein sin via viers ils aults. E la stgella dalla vacca, la suletta ch'ei a casa, selai udir dil biet.

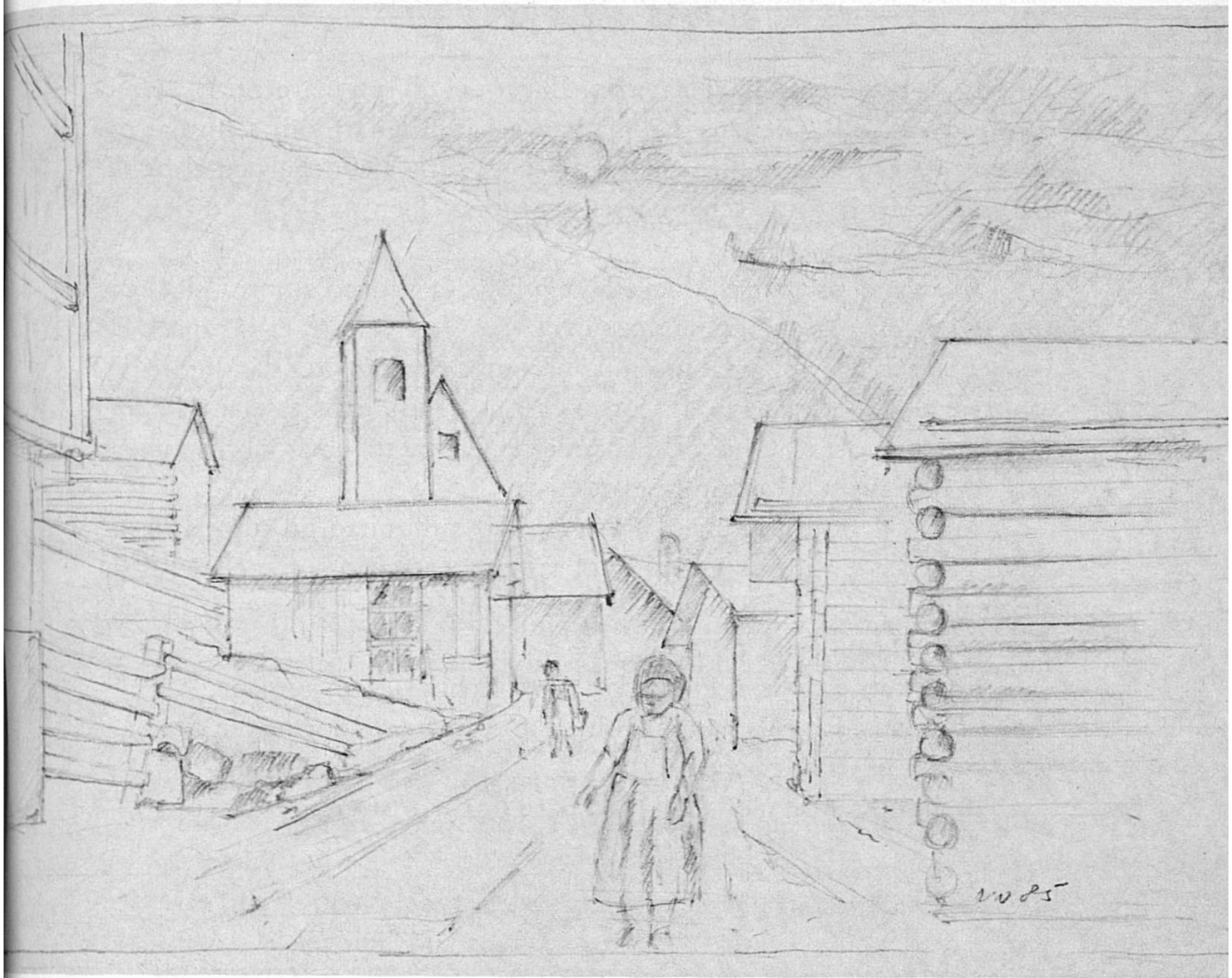
Er ils utschals cantinan pli bufatg. Sco sch'els vessen tema da destadar quels ch'ei enta letg e gaudan aunc il sien.

Giu da stiva resunan ils accords dil vegl harmoni. Els intoneschan il firau. Ils miedis ein quels dil survetsch divin. In tun festiv, gl'empren aunc fetg migeivels cun ses registers loms e bein curclai; mo prest sefa udir lu il crescendo che crescha, sederasa e seprepara pil sublim, pompus. La detta marvla dalla lavur sil prau daventa viva e lingiera. Aschia para ei dalunsch. Els accords sesaulzan e sesligian. Igl ei firau.

La femna va da scala si ed arv'igl esch.

Leuor entscheiv'in zenn uss a tucclar.

Igl ei firau.



### *Viola d'amore e Vox celeste*

Finfatg, la preferenza ha il clavazin. El ei quel dil tun marcant. El ei quel dil spazi vast. Pli schenaus dad ina vart schai miu harmoni. Cun sias pèr octavas eis el restrenschius. E siu fol, quel sufla staunchels ed ei or sils curontin. Mo la forza schai en ses registers. Cheu ha'l colur e tien. El ch'ei l'orgla pintga.

Alla gegia da bratsch duei ella regurdar, la Viola d'amore. Ella ha in tun migeivel, plascheivel e ruasseivel. La Vox celeste ei la vusch dil tschiel, in tun che vegn dalunsch. La Tromba perencunter dat dignitad al stuors e cloma la raspada. Il Corno ei loms, cumpleins e selai udir fetg bein cun la Viola e l'Oboa. Ed enamiez la Clarinetta che tonscha cun siu artg dil bass profund agl ault e clar.

Audas il Bourdon che dat la gravitad e dignitad dil tun da fiasta? Audas il Bass e siu frar grond Subbass che porschan suttapeis ed il sustegn duiu? E leu il Diapason per dar pli bia maguol e gest dasperas il Principal pil cant final, pompus.

Ed er tuts tschels: il Piano, Dolce ed Echo; la Vox humana, la Melodia, il Jubilans. Els tuts han lur colur e lur character e fuorman in cun l'alter suns e tuns da nova specia.

In orchester pign eis el, il pign harmoni, e drova nuota sezuppar.

## *La Romantica en B*

La Romantica en B. Il num ei buca fetg determinaus. Denton per quels che enconuschan ei la Romantica la Romantica, e quei basta.

La fuorma ei tuttavia buca romantica, la fuorma da quell'ovra. Siu stil ei bein pli classics che romantics. Mo quei ei buca decisiv. Quell'ovra muossa tgei che musica sa e sto bein esser. Igl ei in eveniment estetic. Art el senn dil plaid.

Igl Allegro vivace giocoso dat l'entschatta. In tema accentuau e caprizius e legher. Eis ei l'aua digl ual che rocla sur la crappa? Eis ei ils anseuls che seglian vi e neu dil legherment? Eis ei la regurdientscha d'in sault campester?

E lura il Larghetto pastorale cul tema lateral, in tema genuin ed expressiv. Podà che gest quei tema ha dau igl epiteton 'romantica'. El che tschenta nus el mund immaculau. Eis ei las nuorsas che pasculeschan ventireivlas? Il pastur cul fest giun plaun, il cudisch enta maun? Il tgaun ch'ei miez en sien? La tgeuadad dil vast contuorn, la pasch d'in mund intact, la harmonia?

Lein buc semiar. Il cumponist ha buc vuliu descriver la natira, strusch. El ha luvrau culs tuns e la structura. Si'ovra ei concepida tenor criteris dalla fuorma. In'egliada agl Allegro basta per engartar la fuorma classica la pli rigurusa.

E la fin. Ils dus temas che sepeglian e seligian. Lavur da meister, lavur d'artist. In exempel pil bi e bien.

Mo tuttina, buca mo la fuorma eis ei che captivescha, igl ei surtut in'atmosfera tut speciala, in'atmosfera ch'ei in eveniment dalla natira e va a cor, in atmosfera che tschaff'il dirigent, che cloma all'interpretaziun. Ella lai sfundrar el patratg dil cumponist, el best dall'ovra.

Pertgei quels plaids? La Romantica sans ins buc descriver; ins sto tedlar, ins sto sunar, ins sto interpretar ella, ella, l'Uvertura romantica en B-Dur da Stephan Jaeggi.

### *Il paus el plaun*

Ellas sevulvevan anoviars, revevan dalla spunda si, traversavan la via dad alp ed arrivavan si el plaun. E quei adina suenter haver pasculau avonmiezdi suls Cuolms ni giu ell'Ogna gronda.

E quei mument el plaun era bials, cunzun quel. Quei mument da miezdi. Las nuorsas ruassavan el plaun e gudevan il paus e ruaus. Entginas mavan aunc entuorn e magliavan tscheu e leu enqual verdin. Denton senza gust e gronda fom. Suenter pign mument eran era quellas el marighel.

Ina tgeuadad sco en baselgia. Mo mintgaton il tun d'in pign scalin, sch'il tgau dev'ina scurlada per fugentar mustgam. Ed il sulegl leusi che leva far in paus, gie el perfin. El che pareva da star eri per rasar tut sia forza e calira en abundonza.

Agl ur stat il nurser. Cun temps e peda arva el il sacados e gauda la marenda. Cun el siu tgaun che dat la cua e brama las buccadas. Els maglian cun quitaun sco sch'els lessen buca disturbar. Aunc in toc paun, in toc caschiel per omisdus, ed era els semettan a ruaus.

Il tgaun sestenda e pus'il tgau encunter in calzer da siu patrun. Lez dat in'egliada alla muntanera ed entscheiv'a cupidar. Mo aunc in pign mument e tut che siemia el sulegl da matg.





Quei er'in bi mument, quei mument cu ins sefrega sil ladretsch e scheva dar tgei ch'ei pudeva.

Gie, quels muments ein buca d'emblidar. Ei era ils dis nua ch'ins stueva batter encunter igl uradi ni urezi. La tenda fein giun plaun, secs e buns, ed ils nibels gross e ners e smanatschonts al firmament. Mo buca plover, mo buc gliez, silmeins per duas ni treis urettas.

E lu entscheveva la tensiun, la cuorsa cun la plievgi'e dracca. Las barschadas dil sulegl catschavan stellas sin il frunt. E mintgaton sgulava lu l'egliada viers il tschiel, e sin las levzas nascheva l'entschatta d'in suspir, d'in'oraziun ni d'in zundrem. E lu il catsch, ils bratschs e ponns, ils pass preschus encunter il clavau, il fein fiers sin ladretsch e rasaus leu mo a mesas, il retuorn sil prau tut a currend, la cargad'ella panuglia. E denteren in gries daguot che tementava e catschava pli che mai. Strusch in plaid, mintgin che sfugatava, rasava ils batlinis, fageva bratschs, ligiav'il ponn.

E la calira, las sulegliadas, las braslentadas ch'ins mava bunamein a frusta. E la cametschadad, per tuts, mo surtut per quel che era sut il ponn. La steppadad che stinschentava e mazzava.

E denteren puspei entgins daguots. Ed ei tunava, gl'emprem dalunsch, lu damaneivel, gl'emprem da met e lu da sec.

Igl uorden era disturbaus. Ei deva buca quel ni quels che vevan da far ensem e tschels che mettevan en ils ponns; buca tals che vevan da purtar ed auters da rischlar da schuber. Ils bratschs vegnevan fatgs cun pauc sistem, gie mo a mesas. Ils ponns, els eran senza fuorma. E las rischladiras, lezzas stuevan aunc spitgar. Mo vegnir sut tetg cun tut avon ch'ei ploi. Mo gliez.

E la calira er'il pir. Ins pireva, ins mureva. Mintgaton svaneva il sulegl davos ils nibels, per lu puspei turnar cun la sittada che smaccava e furava. E la speronza. Mo aunc in mument, in pign mument. Lu astg'ei dar.

Ed ins schischeva en clavau. Staunchels, denton cuntents e leds. Il fein era sin ladretsch, ni silmeins entochen en iral. Ils davos ponns, quels eran leu, aunc buc fatgs libers e rasai.

Ei duei mo dar, uss duei ei dar. En clavau l'odur da fein, giuador  
l'odur dall'aria frestga, schubergiada. E sin tetg il tun legreivel da  
schumbers pigns. Tut para frestg e nievnaschiu: il fein aunc buc segaus, il  
verd uaul e l'ogna grossa.

Ei duei mo dar aunc in'uriala.

## *La Casa da tortas*

Jeu sai strusch pli, co ella vesev'or, la Casa da tortas sisum la Prada. Mo mintg'onnn avon Pastgas retuorna siu maletg empau sblihiu e fuostg.

La jamna sontga veva ina calamita tut speciala. Nus spitgavan vess duront muginas tochen che la davosa candeila era stezza. Quei per udir la sgara, la canera secca e terribla ord teschamber. Per nus vegneva ella dil profund, si dalla tiara. Ed ils zenns che eran i a Roma e nus buobs che vevan il domini. La cuorsa tras il vitg culs tippitaps era ina sort da marsch, da parada triumfala.

Mo exista ella aunc, la Casa da tortas? Jeu sai buce vi er buc saver. Biars onns ein spirai dapi che jeu sun revius per la davosa gada dalla pala si.

Igl ei negin misteri. Nus buobs mavan, ni levan ir gliendisdis Pastgas tier la Casa da tortas cun la pettagliev, cun la lieur da pasta, cun lieurs e zuchers da tschugalata, cun ovs bein colurai. Quei era en sesez buca enzatgei particular. La lieur da Pastgas vegneva gie mintg'onnn gest sco Daniev e Sontga Clau. Mo nus vevan nossa Casa da tortas. Gia treis jamnas avon la fiasta vegnev'ella rugalada e semtgada per saver guder da cuminonza ovs e pettas. Biars dis sesgarflavans dalla plaunca si per rucheziar in crap, per rimnar il mescal e la feglia e per pinar aunc tortas novas, frestgas. In baun da seser era leu, in tetg che era fatgs ord tortas . . . Jeu creiel silmeins, mo pli che jeu patratgel e pli che ella fui. Igl ei mo in maletg, sblihiu e fuostg.

Leusi er'ella, leusi sils maghers. Ton ei cert. E stentus er'ei da reiver sur rovens, bots e viers il grep. Mo ella giavinava. E contas gadas avon Pastgas eran nus leusi e miravan giu sil vitg. Nus spitgavan vess il di da fiasta.

E quel vegneva. La fiasta da Pastgas era cheu, la fiasta gronda nua ch'ins stat a casa e va buc a turitgond per las vias e las plauncas. E lu gliendisdis Pastgas, il di ton desiderau. En tastgas da pupi e pigns canastars vegneva tut bein cavigliau ed ordinau.

Mo lu schabegiava savens zatgei curios. Pil pli arrivavan nus insumma buca si Casa da tortas. Sil Plaun dev'ei l'emprema pausa cun l'emprema lieur. Ed empau pli en si sil biet lu la secunda – e davosa. E nossa Casa da tortas restava senza viseta. Ella veva piars tut il giavin.

Er'ella buca il simbol pil temps da spetga sin zatgei ch'ins carezava e bramava?

Eis ella buca il simbol per in di ton desiderau dil temps d'affonza?

## *Rondo*

E l'aua rocla e raguda el vial. Ella zuglia il present en siu ravugl e varga, ella arva il stuliu en novs maletgs.

Las nuorsas pasculeschan cun gust. Ellas reivan per la spunda e sevolvan viers gl'auul, encurend il frestg da si'umbriva. Sil crest ses'il pastur. El siemi'ella glisch dil suleagl e contempla il termagl da dus nibels ella mar digl azur. – In fraccass. La puorla sesaulza dil funs dallas strenglias e cuarcl'il marcau . . . e l'aua rocla e raguda el vial. Ella zuglia il present en siu ravugl e varga, ella arva il stuliu en novs maletgs.

Matg. La muaglia selegra. Ils verdins en niev vestgiu. Stgellas e bransinas contan la canzun da veta nova. E sil crap dado clavau sesa el e contempla puschas pintgas sil trutg dall'aventura. Leugiu dadens la seiv sdrappa la Rosetta el tact dalla bransina. Puscha, puscha! Ell'aulza il tgau e megia. – In fraccass. Il tram fenda l'aria e svanescha sur la punt . . . e l'aua rocla e raguda el vial. Ella zuglia il present en siu ravugl e varga, ella arva il stuliu en novs maletgs.

Biars canvaus schain bein en retscha e la faultsch mord'il vial E la fuortga sefestgina. Mo el contempla il suleagl che pennellescha gia la spunda cun colur dad aur. Quei dat forza e ruaus. – In fraccass. Igl auto laguota la via cun furia, glisch blaua camegia sil tetg . . . e l'aua rocla e raguda el vial. Ella zuglia il present en siu ravugl e varga, ella arva il stuliu en novs maletgs.

Las monas sfundran e svaneschan davos ils dents da fier e da l'autra vart sbucc'il graun giu sigl iral. El contempla quels garnins, quei paun, quei fretg dil tratsch, e trai la roda cun inschign. – In fraccass. Maschinas sgivlan e fem ner encruna ils tgamins . . . e l'aua rocla e raguda el vial. Ella zuglia il present en siu ravugl e varga, ella arva il stuliu en novs maletgs.

La capetscha cuarcla las ureglias, il pei seleischna sin il trutg. Mo el contempla steilas ella neiv e candeilas vid il tetg. E quei freid ei bials. – In fraccass. Il crieu stauscha la nevada e la plievgia crod'el grisch mantun . . . e l'aua rocla e raguda el vial. Ella zuglia il present en siu ravugl e varga, ella arva il stuliu en novs maletgs e varga . . .



Desseigns da Gian Vonzun

